



MESSAGER DE TAHITI.

Journal Officiel des Etablissements français de l'Océanie Orientale.

On s'abonne à l'imprimerie
Prix : 18 f. par an
10 pour 6 mois
6 pour 3 mois
Payables d'avance.
DIMANCHE 27 MAI.

TE VEA NO TAHITI.

Annonces 3 f. la ligne.
Annonces répétées moitié
prix.
Au comptant.
TAPATI 27 ME.

SOMMAIRE.

PARTIE OFFICIELLE. — Réunion de la Cour des Teotubus. — Nominations de ministres et de mutos.
PARTIE NON OFFICIELLE. — Nouvelles locales. Prochain départ du brig transport le *Hautleur*. — Assemblée législative indigène (suite). — Mouvements du Port de Papeete. — *Mercuriale*. — Tableaux d'abattage. — Observations météorologiques.
FEUILLETON. — Une chienne d'habitude ou histoire d'un grognard d'eau salée.

PARTIE OFFICIELLE.

SA MAJESTÉ POMARE, Reine des îles de la Société, et le Commandant Particulier, Commissaire Impérial p. i.
Attendu que par suite de la convocation de l'Assemblée législative pour le 1^{er} Mai 1860, les séances de la Cour des Teotubus n'ont pu avoir lieu dans le courant de ce mois.
Conséquemment aux dispositions de l'article 41 de la loi du 10^{er} de 1855.

La Cour constitutionnelle s'assemblera à Papeete, le 1^{er} Juillet 1860, au lieu ordinaire de ses séances, pour tenir la deuxième session judiciaire de l'année 1860.

Papeete, le 21 Mai 1860.
POMARE. E. G. de la RICHERIE.

Par décision de S. M. POMARE Reine des îles de la Société et du Commissaire Impérial p. i., en date du 2 avril 1860.

L'Indigène Hapote, a été réintégré dans ses fonctions de ministre du district d'Afaroitu.

Par décision du 15 avril 1860, l'Indigène Temarava, est nommé mutui du district de Temarie à Aca en remplacement de Mairie démissionnaire.

L'Indigène Otare, est nommé mutui du district de Mataea à Moorea, en remplacement de Ripa décédé.

Par décision du 1^{er} mai 1860, l'Indigène Fasihu, est nommé mutui du district de Tiarci en remplacement de Titi démissionnaire.

Par décision du 2 mai 1860, l'Indigène Haamoo, mutui à pied de la ville de Papeete, a été destitué de ses fonctions à partir du 1^{er} mai 1860.

SA MAJESTÉ LA REINE DES ÎLES DE LA SOCIÉTÉ, et le Commissaire Impérial p. i.

Considérant que contrairement aux lois en vigueur, le district de Mataea et celui de Papara ont chacun deux juges.

PAEAU PARAU NA TE HAU.

Tona Hanahana POMARE, te Arii vahine o te mau fenua Toaitete, o te Tomani, te Momo o te Auvaha o te Enepera.

No te men o, no te haaputaputa raa hia te Apoo raa iriti raa ture no te mahana hoe no Me 1860, aia 'tura i tia te rave raa ohia a te haava raa s te mau Toaitu i roto i tona avare ra.

Mai te au i te mau haipoo raa no te irava 41 no te ture no te matahiti 1860.

E haaputaputa mai te haava raa rahi manhi i Papeete nei, i te mahana 1 no Tuarai 1860, i te vahi haapoo hia no tona ra mau putuputo raa; e rave i te rave raa piti e te mau haava raa no te matahiti 1860.

Papeete, le 21 no Me 1860.
POMARE. E. G. de la RICHERIE.

No te faatia raa a T. H. POUARE, te Arii vahine o te mau fenua Toaitete, e te mome o te Auvaha o te Enepera, i te mahana 2 no Eperepa 1860.

ta faatia hia e ia mau faahou Hapoti, i tona tona orometua tabito i te matahina ra i Mataea.

No te faatia raa i te 15 Eperepa 1860, na faatoroa hia Temarava ei mutui no te matahina ra o Temarie i Ana ei mome ia Mairo o te faareu mai.

Na faatoroa hia o Otare ei mutui no te matahina ra no Mataea i Moorea ei mome ia Ripa i pohi aenei.

No te faatia raa no te mahana hoe no Me 1860, na faatoroa hia o Fasihu ei mutui no te matahina ra no Tiarci ei mome ia Titi o te faareu mai i tona tona.

No te faatia raa no te mahana 2 no Me 1860, te taata maohi ra o Haamoo, e mutui no raro no te oire i Papeete nei, na faore hia aenei i tona tona, mai te mahana hoe mai à no Me 1860 te taio mai.

Tona Hanahana te Arii vahine no te mau fenua Toaitete, e te Momo o te Auvaha o te Enepera.

No te hio raa e aore raa 'i ni i au noa i te mau ture e vai mana nei, na matahina ra o Mataea e o Papara e piti i tona haava.

FEUILLETON.

UNE CHIENNE D'HABITUDE.

HISTOIRE D'UN GROGNARD D'EAU SALÉE.

Suite.

V.

MADAME CALIMARD.

Je joune gaiement laissait une veuve et deux enfants réduits à la dernière misère par le fait de la mort et de la suspension d'envoi de sa demi-payé.

Quand Michel et sa mère entrèrent dans le triste réduit de Madeleine Calimard, l'infortunée les reconnut et fondit en larmes. Elle berçait son plus jeune enfant, l'autre était pendu à son bras, et, voyant qu'une mère pleurait, il pleurait aussi. Longtemps la douleur commune empêcha le second maître de dire un seul mot; mais à la fin, rompant brusquement le silence :

— Madeleine, dit-il, je n'aime pas le mariage, moi, ni les femmes non plus, hormis ma bonne femme de mère. Pourtant, il m'est venu une idée : les enfants de mon matelot n'ont plus de père, si vous me voulez, je suis prêt; le reste vous regardez !

Il fit quelques tours dans la chambre avant de poursuivre.

— Après ça, reprit-il, voici qui est à vous, c'est du fer, il y a du quoi aller bien du temps avec... Ne me demandez jamais d'où ça vient ! ajouta le rude marin d'une voix étouffée.

PARAU RII AAMU

TE URI MATAU I TANAHO A.

TE PARAU NO TE TAATA MUTAUA NO TE MUANA.

Parau i haamata hia i te vao no te 8 betti i matiri aenei V.

MADAME CALIMARD.

Faareu ihora taua matelo iti api ra i te hoc iro va-hine, e te toopiti taua tamarii i roto i te vao rahi 700 no roto i te pohi raa e te ore raa te hapono raa hia i tona raa aia mome au tau.

Ia te atura hoi n Michel e tona ra motua vahine i te sti rahi i tona atua i nia i Madeleine Calimard, ei maira taua vahine i aroha ra i tona e na manhi no ihora te roimata. Te hii nua ra hoi oia i tona tamarii api ra, e o te iahi ra hoi te oia ia i tona rima i te tauahi oia raa, e ia i te oia i tona motua vahine i te oia raa, oia atou tura oia. Alia i te rairo rai i matara vave mai i te rahi, e te oia i tona rairo i te rairo, parau oia atura o Michel.

— E Madeleine, e mea au ore na i te faapipoi, e mea au ore atoa na i te vahine, au taua mea vahine nei. Ua e mai nei ra te hoc mome i roto i te vao rahi 700 no roto i te pohi raa e te ore raa te hapono raa hia i tona raa aia mome au tau. Ia i te oia i tona motua vahine i te oia raa, oia atou tura oia. Alia i te rairo rai i matara vave mai i te rahi, e te oia i tona rairo i te rairo, parau oia atura o Michel.

— E Madeleine, e mea au ore na i te faapipoi, e mea au ore atoa na i te vahine, au taua mea vahine nei. Ua e mai nei ra te hoc mome i roto i te vao rahi 700 no roto i te pohi raa e te ore raa te hapono raa hia i tona raa aia mome au tau. Ia i te oia i tona motua vahine i te oia raa, oia atou tura oia. Alia i te rairo rai i matara vave mai i te rahi, e te oia i tona rairo i te rairo, parau oia atura o Michel.

ORDONNENT :

A partir du 1^{er} juin 1860, le nommé Uraeva juge du district de Papara, et Hautia juge du district de Matemo cessent leurs fonctions.

Le présent ordre sera enregistré à la première section des services indigènes, et aux revues.

Papeete, le 21 mai 1860.

POMARE.

E. G. de la RICHERIE.

PARTIE NON OFFICIELLE

Le brig transport le *Railleur*, commandé par M. Le Baux, lieutenant de vaisseau, doit partir le 11 Juin prochain, pour Valparaiso.
Son départ pourra toutefois être contremandé, si, d'ici cette époque, il arrive des nouvelles d'Europe.

ASSEMBLEE LEGISLATIVE INDIGENE.

SESSION 1860. (suite)

Voici le résultat de cette vérification :

DISTRICTS DE PAPE ET D'AREE.

Ariporea, Chef.
Imahia, Grand Juge.
Moore, Député, — 1^{re} année.
Paofai, id. id.
Paula, id. id.
Teatoro, id. id.
Terearo, id. id.
Aitu, id. id.

DISTRICT DE MAHINA.

Taririri, Chef.
Aure, Député, — 1^{re} année.
Pihani, id. id.
Hooau, Grand Juge suppléant.

DISTRICT DE PAYMOO.

Ori, Chef.
Moa, Député, 2^e année.
Faaliraha, id. id.

DISTRICT DE TIARE.

Manna, Chef.
Fao, Député, 1^{re} année.
Pohera, id. id.
Metearo, Toohitu.

DISTRICT DE MARAENA.

Roura, Chef.

Apa, Député, 1^{re} année.

DISTRICT DE HITIA.

Maracaata, Chef.
Taaviri, Député, 2^e année.
Arima, id. id.
Opio, id. id.

Une question s'est élevée au sujet de l'ancien député Ainaru; mais comme étant convaincu qu'il s'est rendu coupable d'un délit, l'Assemblée a décidé qu'il serait remplacé par le nommé Opio.

DISTRICT DE PUEU.

Maracaata, Chef.
Hurte, Député, 2^e année.
Teura, id. id.

Lorsque le nom de la Cheffesse a été appelé, le député Huru a répondu qu'elle était malade. Cette excuse a été admise par l'Assemblée.

Alors, il reprit sa promenade en attendant une réponse.

Madeleine était une belle brune de vingt-cinq à vingt-six ans. Elle n'avait plus ni père ni mère; Callimard l'avait épousée quatre ans auparavant, elle ne savait rien dans le monde d'aussi bête que son malheureux mari. De sa vie elle n'avait songé à un autre; et puis Michel était si laid, si vieux en apparence, si peu vaillant. Elle le regarda avec une sorte d'effroi, elle le regarda ensuite ses deux pauvres enfants, elle leva de nouveau ses yeux sur Michel, et les baissant encore sur ses enfants qu'elle embrassa pour se donner de la force, elle fut au moment d'accepter la main du second maître. Mais celui-ci, quoiqu'il eût l'air absorbé dans ses réflexions, avait tout vu, tout compris.

— Bien ! Madeleine, bien ! assez causé ! ma vieille carcasse ne vous va pas; tant mieux ! ce que j'en faisais, c'était par rapport à mon matelot...

— Mais, monsieur Michel, interrompit la mère désempée, je n'ai rien dit encore, et mes deux enfants...

— Soyez calme, Madeleine, vos enfants ne manqueraient de rien tant que Michel Martaillo aura ses deux bras à son service. Je ne tenais pas du tout à être votre mari, moi ! je veux à cette heure que vous soyez ma sœur, et que ma mère soit votre mère et que vous soyez sa fille. Ma bonne femme se fait vieille, voyez-vous, eh bien ! vous l'aidez, vous la soignez, et elle hercera les petits; et moi je vous enverrai ma dégoûte, et quand les fils de Callimard seront en âge d'être mousques, je leur ap-

TE FAUUE NEI :

Na te mahana hoo no Tiumu 1860, te taio ahi, te taia ra o Uraeva hooa no te matacinna ra o Papara, o Hautia hooa no te matacinna ra o Matemo, e ore ai torani tau toroa.

E papai-bia teieni faue raa i te tufua matamua no temau ohipa Tahiti, e i te hooa raa.

Papeete, le 21 no Me 1860.

POMARE.

E. G. de la RICHERIE.

PAEAU PARAU E ERE TA TE HAU.

APOO RAA IRITI TURE.

TEUEPOTU RAA NO TE MATAMUI 1860.

Teie te hooa o tana imi rap ra:

MATAENNA RA O L'ARE E O ARE.

Ariporea, Tavara.
Imahia, Toohitu api.
Moore, Iriti ture api.
Paofai, id. id.
Paula, id. id.
Teatoro, matahiti id.
Terearo, id. id.
Aitu, id. id.

MATAENNA RA O MAHINA.

Taririri, Tavara.
Aure, matahiti id.
Pihani, id. id.
Hooau, Toohitu id.

MATAENNA RA O PAYMOO.

Ori, Tavara.
Moa, matahiti id.
Faaliraha, id. id.

MATAENNA RA O TIARE.

Manna, Tavara.
Fao, matahiti id.
Pohera, id. id.
Metearo, Toohitu id.

MATAENNA RA O MARAENA.

Roura, Tavara vahine.
Apa, matahiti id.
MATAENNA RA O HITIA.

Maracaata, Tavara.
Taaviri, matahiti id.
Arima, id. id.
Opio, id. id.

Ua tapu rii te parau no te iriti ture taliao ra no Ainaru, e o no temae, e au tau matahiti atura, te te aporo e us hooa moa ohi, faatia roa, hia aera le mona raa iana, o Opio tei tau hia moa i mona.

MATAENNA RA O AVARITI.

Mairi, Tavara mooa.
Nouou, matahiti id.

MATAENNA RA O PUEU.

Maracaata, Tavara vahine.
Hurte, matahiti id.
Teura, id. id.

A tiaroa hia te ioa o te Tavara vahine no teieni mafacina, faatia hia maira e Huru e au pohe oia i te moa. Ua faia hia taua etebe raa ra e te aporo raa.

heo ra: Eburu mooro hoi te oe fausia raa hia i tei reira.

Te parau ia a tana matelo ra, a ori faahooa ai oia na roto i te piba.

E vahine nehenehe o Madeleine te te ravarava; e e mahere paha e piti ahuru ma pae, e aore ra e piti ahuru ma oia matahiti, aore oia e metua tane e te metua vahine. A maha aera tons matahiti, i te taoto raa hia, Callimard, e i tons mamo, oia ahi tei hau i te moiti i te te ad aote nei. Aore oia i hinaaro moa i te tahi e a; e taata hepuhepu roa hoi o Michel, e te ruu hoi i hio atu, e te viviti ore.

Hio maite atura tana vahine i te iana moite atata, u hio i tana poe tamarii, e mai reira u hio faahooa atu a ia Michel; e ia oti ta hio faahooa oia i tana na tamarii rii nana ra, e i faaitote raa i tons au, au faahooa rava atura oia i te rima o tana matelo ra. Hapheia! ra e, te vai poiri noa ra tons mamo, u hio papu roa oia i tei feruri hia e tava vahine ra, e u noo atura:

— Aitu maori e Madeleine! aitu i a ore roa tu hio tau tiao ruu nei e au noa i ia; o aitu! i tau e rave nei i teieni, no tau oia i tau hio matelo.

— Ua parau maira tana vahine i tei aroha ra: Baha ra, aita hoi au i parau noa i ia o e Michel, e au na tamarii nei hoi...

— Eiaha e peapea e Madeleine, a vai mai ai na rima o Michel Martaillo nei, e ore roa to tamarii nei e ere poa'e. Aitu vau i hinaaro moa, e i tane au na ore, e i tane ra, e o tau metua vahine nei, e i metua na tana?

G. DE LA LINDELLE.
(Ei te Vos i mung nei te loc.)

est absent dans une autre file; mais l'Assemblée Fa mis dans la même catégorie que le député de Mataeo.

DISTRICT D'ATYMOANO

Teritiataua, Chefesse.
Teriti, Député, 1^{re} année.

DISTRICT DE PAPARA

Arii taimai, Chefesse.
Taia, Député, 1^{re} année.
Moorea, d^e, d^e.
Mamarau, d^e, 2^e année.
Pohce, d^e, d^e.

DISTRICT DE PAEA

Tetooa, Chef.
Moewai, Député, 2^e année.
Maiki, d^e, 1^{re} année.
Naea, d^e, d^e.

Le Président a infligé un blâme sévère au chef Tetooa, pour s'être absent sans avoir demandé la permission.

Turriti. Voici ce que le Comité a décidé au sujet du député Naea; ce député, élu dans le district, se trouvant absent au moment de l'Assemblée, le chef de son district a pris sur lui de le remplacer par le nommé Hoire; d'après nous il n'a pas le droit de le faire.

L'Assemblée a décidé que le Président devait exiger la présence de Naea.

DISTRICT DE PUNAUA

Pohuetia, Chefesse.
Pohuetia, Député, 1^{re} année.
Parou, d^e, 2^e année.
Tuuho, d^e, 2^e année.
Haumani, Toohitu suppléant.

BÂTIMENTS SUR RADE

DE GUERRE.

Le *Bâtisseur* sur cale.

DE COMMERCE.

Néant.

Mouvements du Port de Papeete, du Jeudi 18 Mai au Jeudi 24 Mai 1860.

NAVRES AU COMMERCE

• ENTRÉES.

21. mai, La golette du Protectorat *Bravo*, de 43 ton. cap. Falconer, venant des lies sous le vent avec huile de cop.

23. id. Golette de Huahine de 11 ton. cap. Brown.

SORTIS.

19. id. Golette du Protectorat *Margaret*, de 32 ton. cap. Sney, allant aux Pomotous.

19. id. Golette du Protectorat *Alma*, 11 ton. allant aux Pomotous, Falton Keri.

21. id. Golette du Protectorat *Milani*, allant aux Pomotous, Falton Paioi.

Avis

L'indien Taute-a-Paaruro, prévient le public qu'il est dans l'intention de vendre quatre morceaux de terrains, situés dans le district de mataeo, et portant respectivement les noms de Papauri, Bararou, Terau, et Ori.

ETAT DES BESTIAUX.

Abattus à Papeete, du 17 au 24 Mai 1860.

DATE DE L'ABATAGE.	NOMS DES BOUCHERS.	NOMS DES PROPRIÉTAIRES.	LIEUX DE RÉSIDENCE.	Espèce des bestiaux.	Nombre.	Marques.	OBSERVATIONS.
17 Mai	Georget.	Simonet.	Papeete	Veau	1	S. en fer arbr.	
18	d ^e .	Georget.	Papeete	Veau	1	S. sans marque	
19	d ^e .	Collet.	d ^e .	Vache	1	M.	
21	d ^e .	Bumbrige.	Papeete	Bœuf	1	as de carreau	
22	d ^e .	Jean-Géay.	Paeu.	Vache	1	U.	
23	d ^e .	Olo.	Tahupoo	Bœuf	1	O. T.	
		Razura.	Mahenu	Vache	1	R.	

Vu: Le Directeur des Affaires Européennes,
P. LANDES.

Papeete, le 24 Mai 1860.
Le Commissaire de Police,
Ludger.

OBSERVATIONS METEOROLOGIQUES du 18 au 24 Mai 1860.

DATES.	HAUTEUR BAROMETRIQUE.		TEMPÉRATURE.			Moyenne du jour.	Quantité de pluie tombée.	Vents dominants pendant le jour.
	hauteur moyenne.	oscillation diurne.	à 6 h. du m.	à 4 h. du S.	Moyenne.			
V. 18 Mai	753,6	1,4	29,8	30,0	29,9	26,9	0 mm. 8	N. N. O.
S. 19	752,4	1,0	24,6	28,9	26,7	26,6	40 mm. 5	Calme
D. 20	752,8	1,4	24,8	29,2	27,0	26,2	19 mm. 4	N. N. O.
L. 21	753,0	0,9	24,2	29,6	26,9	26,4		N. N. O.
M. 22	752,2	0,8	24,4	29,2	26,8	26,8		N. N. O.
M. 23	752,6	1,2	24,0	28,8	26,4	26,4		N. N. O.
J. 24	752,2	1,4	23,6	29,8	26,7	26,5		N. N. O.

L'imprimeur Gérant, J. ADELAIN.
Typographie du Gouvernement, l'Especte.